



**PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN**

JOSÉ MARÍA PINO SUÁREZ No. 2 COL. CENTRO DELEGACIÓN CUAUHTEMOCCP. 06080, D.F.
R.F.C. SCJ-950204-6P5

PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN

**DIRECCIÓN GENERAL DE
RECURSOS MATERIALES**

BOLIVAR No. 30, 4O. PISO
COL. CENTRO C.P. 06000, MEXICO D.F.
TELS. 4113-1000 EXT. 5704, 5710, 5305, 5706
FAX. 5130-1750

DIRECCIÓN DE ALMACENES

CALZ. IGNACIO ZARAGOZA No. 1340
COL. JUAN ESCUTIA, C.P. 0910, MEXICO D.F.
TELS. 5701-2036 Y 5763-7883

CONTRATO SIMPLIFICADO

50220324

EN SUS REMISIONES, FACTURAS Y
CORRESPONDENCIA FAVOR DE
ANOTAR ESTE NÚMERO DE
DOCUMENTO

S001

PROVEEDOR: María Fernanda Rodríguez Toral / Felipe Rivera Crespo , Hacienda Tetela, Cuernavaca, 62160 / 777 190 9840, 777 190 9840 /		
FECHA DEL DOCUMENTO 14/06/2022	FORMA DE PAGO Transferencia electrónica	OBSERVACIONES
FECHA DE ENTREGA 15 JUN AL 24 JUN 2022	LUGAR DE ENTREGA Calle de José María Pino Suarez # 2, 3er. piso , Alcaldía Cuauhtémoc 06060, MX, DF	

Pos.	Clave Artículo	Cantidad	Unidad	Descripción	P. Unitario	Importe Total
10		1	SER	<p>Primer entrega de traducción de artículo</p> <p>OBSERVACIONES Realizar una traducción del inglés al español del artículo "Measuring Algorithmic Fairness" de la Dra. Deborah Hellman, el cual se incluirá en la obra Discriminación: Debates Contemporáneos editada por el Centro de Estudios Constitucionales.</p> <p>Entregables:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Primera entrega de la traducción del inglés al español del artículo "Measuring Algorithmic Fairness" -Segunda entrega de la traducción del inglés al español del artículo "Measuring Algorithmic Fairness" <p>Las especificaciones técnicas los servicios está(n) detallada(s) en la propuesta técnica recibida el 8 de junio de 2022.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Plazo de entrega: 10 días naturales 2.Fecha inicio: 15 de junio de 2022 3.Fecha fin: 24 de junio de 2022 4. Lugar y forma de entrega:El producto señalado como entregable se enviará (en formato Word, hoja tamaño carta, tipo de letra Arial 12, interlineado 1.5, márgenes 2.5 cm) por correo electrónico GutierrezD@mail.scjn.gob.mx a Gabriela Gutiérrez Dávila, encargada del seguimiento del contrato y del trabajo, en la fecha prevista en el apartado de revisión y entrega de los servicios. El artículo consta de aproximadamente 25,106 palabras. 5. Forma de pago: El prestador de servicios es causante de retenciones. El monto a pagar es de \$21,067.98 (veintiun mil sesenta y siete pesos 98/100 M.N.) antes de impuestos conforme la normatividad aplicable. El monto será pagado en dos exhibiciones una vez que cada entregable haya sido recibido a entera satisfacción por parte del CECSCJN y validados por el administrador del contrato mediante transferencia electrónica, a los 15 días hábiles siguientes de la presentación del Comprobante Fiscal Digital por Internet (CFDI) correspondiente y evidencia de la recepción de los servicios a entera satisfacción de la Suprema Corte de Justicia de la Nación. El artículo consta de aproximadamente 25,106 palabras y el costo por palabra es de \$0.80 pesos. El comprobante de pago deberá ser enviado a la dirección de correo electrónico: GutierrezD@mail.scjn.gob.mx 6. Tipo de Procedimiento: Adjudicación Directa 7. Número de procedimiento: AD/ESP/DGRM/094/2022 8. Clasificación: Especial 	10,533.99	10,533.99

CONTINUA



**PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN**

JOSÉ MARÍA PINO SUÁREZ No. 2 COL. CENTRO DELEGACIÓN CUAUHTEMOCCP. 06080, D.F.
R.F.C. SCJ-950204-6P5

PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN

**DIRECCIÓN GENERAL DE
RECURSOS MATERIALES**

BOLIVAR No. 30, 4O. PISO
COL. CENTRO C.P. 06000, MEXICO D.F.
TELS. 4113-1000 EXT. 5704, 5710, 5305, 5706
FAX. 5130-1750

DIRECCIÓN DE ALMACENES

CALZ. IGNACIO ZARAGOZA No. 1340
COL. JUAN ESCUTIA, C.P. 0910, MEXICO D.F.
TELS. 5701-2036 Y 5763-7883

CONTRATO SIMPLIFICADO

50220324

EN SUS REMISIONES, FACTURAS Y
CORRESPONDENCIA FAVOR DE
ANOTAR ESTE NÚMERO DE
DOCUMENTO

S001

PROVEEDOR: María Fernanda Rodríguez Toral / Felipe Rivera Crespo , Hacienda Tetela, Cuernavaca, 62160 / 777 190 9840, 777 190 9840 /		
FECHA DEL DOCUMENTO 14/06/2022	FORMA DE PAGO Transferencia electrónica	OBSERVACIONES
FECHA DE ENTREGA 15 JUN AL 24 JUN 2022	LUGAR DE ENTREGA Calle de José María Pino Suarez # 2, 3er. piso , Alcaldía Cuauhtémoc 06060, MX, DF	

Pos.	Clave Artículo	Cantidad	Unidad	Descripción	P. Unitario	Importe Total
				<p>9. Fundamento de autorización: Artículo 35.45 fracción I, 47 fracción IV, 95 y 96 del Acuerdo General de Administración XIV/2019 y 116 del Acuerdo General de Administración II/2019.</p> <p>10. Órgano que autoriza: Director General de Recursos Materiales</p> <p>11. Fecha de autorización: 14 de junio de 2022</p> <p>12. Unidad responsable UR: 22410905S0010001 Partida presupuestaria PP: 33601 ID MIPES: 122</p> <p>13. Área solicitante: Centro de Estudios Constitucionales del SCJN</p> <p>14. Administrador del contrato: Gabriela Gutierrez Dávila, Secretaria Auxiliar II adscrita al Centro de Estudios Constitucionales, como administrador del presente contrato, quien supervisará su estricto cumplimiento; en consecuencia, deberá revisar e inspeccionar las actividades que desempeñe el "Prestador de Servicios", así como girar las instrucciones que considere oportunas y verificar que los servicios, objeto de este contrato, cumplan con las especificaciones señaladas en el presente instrumento.</p> <p>Con fundamento en el artículo 169, fracción II y dado que el monto a contratar no excede las 2,000 UMAS, el prestador de servicios queda exceptuada de presentar la fianza de cumplimiento para la formalización del contrato.</p> <p>AVISO DE PRIVACIDAD DE LA SCJN En los términos de la Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública, toda la información generada con motivo de los procedimientos de contratación para el suministro de recursos materiales y servicios generales de este Alto Tribunal y publicada en el portal de información de esta es pública, salvo aquella relativa a datos que vulneren la sensibilidad del dominio público en términos de la Ley General de Protección de Datos Personales en Posesión de Sujetos Obligados, mismos que no podrán ser divulgados sin el consentimiento del mismo. Con fundamento en el art 25 fracciones V, VII, VIII, X y XI del Reglamento Orgánico en Materia de Administración de la Suprema Corte de Justicia de la Nación.</p> <p>RESPONSABLE El responsable de recabar sus datos personales para los procedimientos de contratación para el suministro de recursos materiales y servicios generales es la Dirección General de Recursos Materiales, de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, ubicada en Calle Bolívar número 30, cuarto piso, Colonia Centro, Alcaldía Cuauhtémoc, Código Postal 06000, Ciudad de México teléfono 4113-1000.</p> <p>El Aviso de Privacidad Integral se puede consultar en: https://www.scjn.gob.mx/transparencia/avisos-privacidad-integral</p>		

CONTINUA



**PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN**

JOSÉ MARÍA PINO SUÁREZ No. 2 COL. CENTRO DELEGACIÓN CUAUHTEMOCCP. 06080, D.F.
R.F.C. SCJ-950204-6P5

PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN

**DIRECCIÓN GENERAL DE
RECURSOS MATERIALES**

BOLIVAR No. 30, 4O. PISO
COL. CENTRO C.P. 06000, MEXICO D.F.
TELS. 4113-1000 EXT. 5704, 5710, 5305, 5706
FAX. 5130-1750

DIRECCIÓN DE ALMACENES

CALZ. IGNACIO ZARAGOZA No. 1340
COL. JUAN ESCUTIA, C.P. 0910, MEXICO D.F.
TELS. 5701-2036 Y 5763-7883

CONTRATO SIMPLIFICADO

50220324

EN SUS REMISIONES, FACTURAS Y
CORRESPONDENCIA FAVOR DE
ANOTAR ESTE NÚMERO DE
DOCUMENTO

S001

PROVEEDOR: María Fernanda Rodríguez Toral / Felipe Rivera Crespo , Hacienda Tetela, Cuernavaca, 62160 / 777 190 9840, 777 190 9840 /		
FECHA DEL DOCUMENTO 14/06/2022	FORMA DE PAGO Transferencia electrónica	OBSERVACIONES
FECHA DE ENTREGA 15 JUN AL 24 JUN 2022	LUGAR DE ENTREGA Calle de José María Pino Suarez # 2, 3er. piso , Alcaldía Cuauhtémoc 06060, MX, DF	

Pos.	Clave Artículo	Cantidad	Unidad	Descripción	P. Unitario	Importe Total
20		1	SER	<p>Gabriela Gutiérrez Dávila Secretaria Auxiliar II adscrita al Centro de Estudios Constitucionales SERVICIOS INCLUIDOS: SERVICIOS RELACIONADOS CON TRADUCCIONES</p> <p>Segunda entrega de traducción de artícu SERVICIOS INCLUIDOS: SERVICIOS RELACIONADOS CON TRADUCCIONES</p>	10,533.99	10,533.99
IMPORTE CON LETRA VEINTICUATRO MIL CUATROCIENTOS TREINTA Y OCHO PESOS 86/100. M.N.					Subtotal	21,067.98
					I.V.A.	3,370.88
					TOTAL	24,438.86

LIC. LUIS FERNANDO CASTRO VIEYRA
SUBDIRECTOR GENERAL DE CONTRATACIONES

LIC. OMAR GARCÍA MORALES
DIRECTOR GENERAL DE RECURSOS MATERIALES